

美学三论

# 论崇高 论诗学 论诗艺

On the Sublime On the Art of Poetry On the Art of Poetry

[古希腊] 朗吉努斯 [古希腊] 亚里士多德 [古罗马] 贺拉斯/著  
马文婷 宫雪/译

第六辑 | 过 阅 读 的 生 活  
西 风 译 丛

诗人的职责不在于描述已经发生的事，而在于描述可能发生的事——诗是一种比历史更富哲学性的、更严肃的艺术，因为诗倾向于表现带普遍性的事，而历史却倾向于记载具体事件……悲剧模仿的不仅是一个完整的行动，而且是能引发恐惧和怜悯的事件。崇高的意境和感情强烈的表达可以有效地引起修饰而产生的快感。巧妙的修饰不为人所感知，它可以产生美和崇高，所有的快感都因此而熠熠云歌。

Longinus Aristotle Horatius

光明日报出版社

101-52  
L050

光明日报出版社

〔古罗马〕朗吉努斯

〔古希腊〕亚里士多德

〔古罗马〕贺拉斯／著

马文婷 宫雪／译

西风译丛

美学三论

## 图书在版编目(CIP)数据

美学三论/(古罗马)朗吉努斯,(古希腊)亚里士多德,(古罗马)贺拉斯著;马文婷,宫雪译.—北京:光明日报出版社,2009.6

(西风译丛/第6辑)

ISBN 978-7-80206-883-4

I. 美... II. ①朗...②亚...③贺...④马...⑤宫... III. ①崇高—研究—古罗马②古典诗歌—文学理论—古希腊③古典诗歌—文学理论—古罗马 IV .B83—0954.6 I545.072 I546.072

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第097937号

---

### 书 名:美学三论

---

著 者:(古罗马)朗吉努斯,(古希腊)亚里士多德,(古罗马)贺拉斯  
译 者:马文婷 宫 雪

---

出 版 人:朱 庆  
责任编辑:徐 晓 高 迟  
装帧设计:合和工作室  
责任印制:胡 骑

---

出版发行:光明日报出版社  
地 址:北京市崇文区珠市口东大街5号,100062  
电 话:010-67078243(咨询),67078945(发行),67078235(邮购)  
传 真:010-67078227,67078233,67078255  
网 址:<http://book.gmw.cn>  
E-mail: [gmchs@gmw.cn](mailto:gmchs@gmw.cn)  
法律顾问:北京昆仑律师事务所陶雷律师

---

印 刷:北京新丰印刷厂  
本书如有破损、缺页、装订错误,请与本社联系调换

---

开 本:880×1230 1/32  
字 数:90千字 印 张:5.125  
版 次:2009年7月第1版 印 次:2009年7月第1次印刷  
书 号:ISBN 978-7-80206-883-4

---

定 价:10.00元

---

版权所有 翻印必究



▪  
▪

---

## 译序

▪  
▪  
▪

本书共收录了三部美学经典著作的中文译本，包括朗吉努斯的《论崇高》、亚里士多德的《论诗艺》以及贺拉斯的《论诗学》。西方哲学中美学的经典可谓汗牛充栋，即使是饱学之士，也无法通读所有这些经典。因此，读美学著作要挑精华。而本书囊括的这三部作品则堪称美学史上的不朽之作，分别从不同的角度，系统地向读者介绍了美学理论。

在西方，古罗马朗吉努斯（Longinus，一种说法是生卒年不详，另一种是公元213~273年）所著《论崇高》一书最早地系统论述了“崇高”这一概念。全书用希腊文写成，在十七八世纪风行一时，尤其是在1674年新古典主义代表人物布瓦洛出版了《论崇高》的法译本后，《论崇高》一举“成了新古典主义者的圣经”<sup>1</sup>。

《论崇高》是作者写给一位罗马青年贵族波斯图米乌斯·特拉提亚努斯的信，主要针对当时公元一世纪在罗马讲学的著名的西西里修辞学者，批判罗马形成的一种新型的复合型“希腊化罗马文化”。

---

1. 史密斯、帕克斯，1951。《伟大的批评家：文学批评编年选集》，纽约：62。

全文的论述重点集中于修辞学上的崇高，即文章和演说风格的崇高上。在文中，作者大力维护希腊古典文学的传统大家，包括荷马、柏拉图等，对当时罗马文学中出现的浮夸、矫饰、漫无节制、缺少激情、过度迷恋形式、抹杀诗和散文的区别等不良风气进行了批判。以朱光潜为代表的学者比较系统地讨论了朗吉努斯在文中阐述的思想，高度评价了他在美学思想上的崇高地位，赞扬他开“文艺从古典主义向浪漫主义转变的风气的先驱。他在古典主义理论的土壤里，播下了美学和浪漫主的种子”。<sup>1</sup>

本书收录的另外一部作品《论诗学》，由古希腊亚里士多德所著，原名《论诗》，是西方美学史上第一部最为系统的美学和艺术理论著作，全书立论精辟，内容深刻，虽然篇幅不长，但气度不小，对西方后世文艺理论和文学创作的发展产生过巨大影响。其中的有些观点，如情节是对行动的摹仿的观点和诗评不应套用评论政治的标准的观点，在当时具有可贵的创新意义，并曾被近代新古典主义奉为金科玉律。因此，“要了解欧洲美学思想的发展，吸取对今天仍然有的营养，必须从研究亚里士多德以及《论诗学》开始。”<sup>2</sup>

《论诗学》原稿部分佚失，现存二十六章，主要讨论悲剧和史诗。在亚里士多德看来，“悲剧是诗的皇冠，其地位远在其他艺术包括史诗上”<sup>3</sup>，因此其讨论核心应该在于悲剧。现存《论诗学》可以分为五大部分。第一部分包括第一到五章，主要分析各种艺术所摹仿的对象、摹仿所采用的媒介和方式，以及各种艺术由此而形成的差别，进而指出了诗的起源，还追溯了悲剧与喜剧的历史发展。第二部分包括第六到二十二章，讨论了悲剧，它的定义、构成要素和写作风格等。第三部分包括第二十三到二十四章，讨论的是史诗。第四部分是第二十五章，讨论批评家对诗人的指责，并提出反驳这

---

1. 李思孝，1992。《西方古典美学史论》，天津：173。

2. 李思孝，1992。《西方古典美学史论》，天津：102。

3. 李思孝，1992。《西方古典美学史论》，天津：84。

些指责的原则和方法。第五部分是第二十六章，比较了史诗与悲剧的高低。古典主义的第一部经典是古罗马帝国的诗人、批评家贺拉斯的《论诗艺》，也就是本书收录的第三部作品。其价值在于，它体现了一种在继承传统中求创新的现实主义精神。它上承亚里士多德，下开文艺复兴和后来的古典主义理论之端，对16世纪到18世纪的文学创作，尤其是戏剧与诗歌影响深远。《论诗艺》是一封写给罗马贵族皮索父子的诗体信简，共四百七十六行。信中结合当时罗马文艺现状，提出了有关诗和戏剧创作的原则问题。诗人从自己丰富的诗歌创作实践出发，畅谈艺术模仿、艺术与生活的关系、文艺的教育作用、诗人的修养等，对后世欧洲文艺理论很有影响。

值得一提的是，贺拉斯在文中明确提出了“寓教于乐”的观点以及对合式、类型、共性等的论说，为十七世纪古典主义制定了基本原则，在西方古代美学思想史上占重要地位，影响仅次于亚里士多德和柏拉图。关于“寓教于乐”，贺拉斯认为“寓教于乐，既劝谕读者，又使他喜爱，才能符合众望。”“寓教于乐”是诗人艺术创造的愿望、目的，又是诗人艺术创造的影响和效果。贺拉斯强调通过情感影响去实现教谕的目的，“一首诗仅仅具有美是不够的，还必须具有魅力，必须能按作者愿望左右读者的心灵。”而魅力来自作者的情感，“你自己先要笑，才能引起别人脸上的笑，同样，你自己要哭，才能在别人的脸上引起哭的反应”。

以上内容是译者在翻译过程中感触较深的地方，相信读者在仔细阅读后，也会有自己的体会和认识。另外需要说明的是，即使三部作品在翻译时都加了注解，但西方经典著作仍然是比较难读的。然后，经历了这一挑战和训练，人的思维和精神境界定会有着不同程度的提高与升华，相信也正是这样的改变让我们体会到读经典的奥妙和乐趣。

译者

2008年10月28日



■  
■  
【译序】

(001)

■  
【论崇高】

(001)

绪论

塞西里乌斯的论述和其中的缺陷

(003)

第一章

关于崇高的首要想法

(004)

第二章

到底有没有崇高的艺术？

(005)

第三章

影响高尚的一些缺陷

(006)

第四章

奇想

(009)

第五章

错误的原因

(012)

第六章

批评与崇高

(012)

## 第七章

### 真正的崇高

(012)

## 第八章

### 崇高的五个源泉

(014)

## 第九章

### 思想的高尚

(015)

## 第十章

### 材料的选择和组织

(021)

## 第十一章

### 铺张

(024)

## 第十二章

### 定义铺张

(025)

## 第十三章

### 柏拉图、崇高以及模仿

(027)

## 第十四章

### 几条实际的建议

(029)

## 第十五章

### 意象和想象的力量

(030)

## 第十六章

### 修辞格：誓词

(034)



第十七章

修辞格与崇高

(036)

第十八章

设问

(038)

第十九章

接续词省略

(039)

第二十章

修辞格的叠用

(040)

第二十一章

连词：一些缺点

(041)

第二十二章

倒装法

(042)

第二十三章

叠叙法：单复数互变

(044)

第二十四章

叠叙法：复数变单数

(045)

第二十五章

叠叙法：时态的互换

(046)

第二十六章

叠叙法：人和人称的转化

(047)

第二十七章

叠叙法：转为第一人称

(048)

第二十八章

迂回

(050)

第二十九章

迂回可产生的缺点

(051)

第三十章

措词

(052)

第三十一章

俗语

(053)

第三十二章

隐喻

(054)

第三十三章

瑕疵的崇高还是平庸的完美？

(057)

第三十四章

许帕里德斯与狄摩西尼

(059)

第三十五章

柏拉图与吕西阿斯

(061)

第三十六章

崇高与文学声望

(062)

第三十七章

对比与明喻

(064)

第三十八章

夸张法

(064)

第三十九章

行文,材料的组织

(066)

第四十章

句子结构

(068)

第四十一章

达到崇高境界的障碍

(070)

第四十二章

简捷

(071)

第四十三章

肤浅的平凡与详述

(071)

第四十四章

雄辩的衰落

(073)

■

【论诗艺】

(077)

■  
【论诗学】

(101)

第一章

论模仿的手法

(103)

第二章

论模拟的对象

(104)

第三章

模仿的方式

(105)

第四章

诗歌的起源与发展

(106)

第五章

论喜剧

(108)

第六章

论悲剧

(110)

第七章

论情节的完整与规模

(112)

第八章

论情节的统一

(114)

第九章

再论情节

(115)

第十章

三论情节

(117)

第十一章

论逆转与认识

(117)

第十二章

悲剧的组成部分

(119)

第十三章

论悲剧人物

(120)

第十四章

论悲剧场面

(122)

第十五章

论性格

(124)

第十六章

认识

(125)

第十七章

论创作实践

(127)

第十八章

再论创作实践

(129)

第十九章

论才知与措辞

(131)

第二十章

论音与词

(132)

第二十一章

论词性

(134)

第二十二章

论词汇的使用

(136)

第二十三章

论史诗

(139)

第二十四章

再论史诗

(141)

第二十五章

论批评

(144)

第二十六章

史诗与悲剧的比较

(146)



■

■

■

## 论崇高

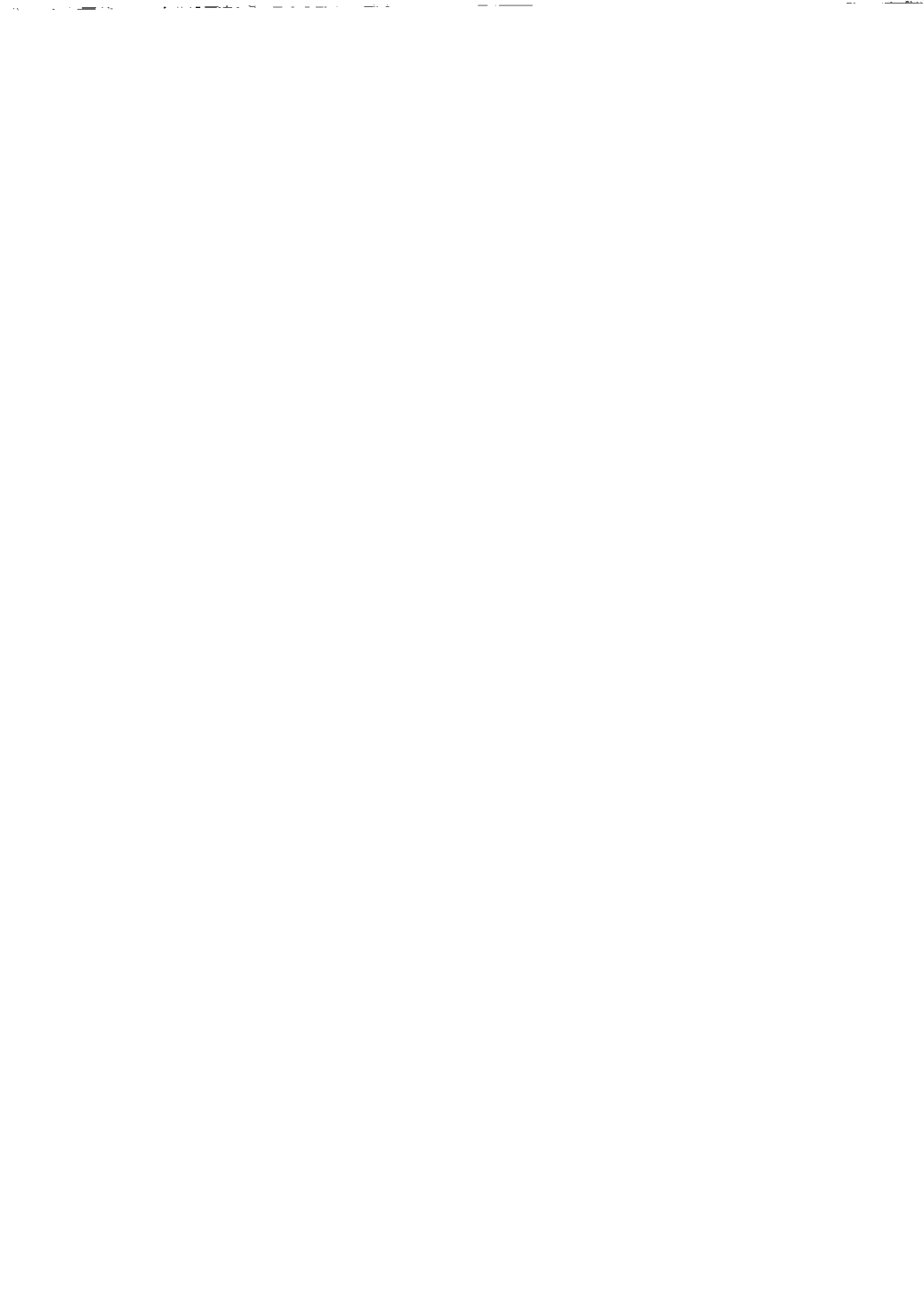
---

[古罗马]朗吉努斯 著 马文婷 译

■

■

■







---

## 塞西里乌斯的论述和其中的缺陷

亲爱的波斯图米乌斯·特拉提亚努斯，你应该记得，我们一起研读塞西里乌斯关于崇高的论述时，我们都觉得他的论述整体上不够庄重，配不上那个主题，没有抓住重点，给与读者的实际帮助也少之又少，而这却应该作为作者的首要任务。况且，事实上，在任何系统的论述中，以下两点都是必不可少的：首先，要阐明所论述的主题；其次要谈到的，但更为重要的则是我们要凭借什么方法才能够达成目的。塞西里乌斯肯定觉得我们很无知，所以才在他的论述中给出了数不胜数的实例来说明崇高的性质，但另一方面，他却没有谈到，明显是不屑谈及我们何以提升我们能力，达到崇高的境界。不过尽管如此，我们还是要感激他为此付出的巨大努力，不要再挑剔其中的缺陷。